



# MANITOBA

## THE ROSH PINA CONGREGATION INCORPORATION ACT

RSM 1990, c. 153

## LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LA CONGRÉGATION ROSH PINA

L.R.M. 1990, c. 153

As of 2017-11-22, this is the most current version available. It is current for the period set out in the footer below.

It is the first version and has not been amended.

Le texte figurant ci-dessous constitue la codification la plus récente en date du 2017-11-22. Son contenu était à jour pendant la période indiquée en bas de page.

Il s'agit de la première version; elle n'a fait l'objet d'aucune modification.

## LEGISLATIVE HISTORY

### *The Rosh Pina Congregation Incorporation Act*

Enacted by  
RSM 1990, c. 153

Proclamation status (for provisions in force by proclamation)

## HISTORIQUE

### *Loi constituant en corporation la Congrégation Rosh Pina*

Édictée par  
L.R.M. 1990, c. 153

État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation

## **CHAPTER 153**

### **THE ROSH PINA CONGREGATION INCORPORATION ACT**

WHEREAS certain persons by birth, religious belief and conviction, of the Hebrew faith associated themselves together for the purpose of worshipping God, according to the usages and practices of Hebrews under the name of Rosh Pina Congregation;

AND WHEREAS the object of their association was the maintenance of public worship, the enlargement of religious ordinances and the procuring and providing of education in the tenets and practices of Judaism, as the same were held and observed by persons of the Hebrew faith, and appurtenant thereto, to purchase, equip, erect and maintain a cemetery, subject however to all rules, regulations, by-laws and acts in force in the Province of Manitoba, pertaining to the erection and maintenance of cemeteries;

AND WHEREAS the said persons deemed it expedient that the said association should be an independent, self-governing body, the administration of which should be amenable to no other religious and ecclesiastical body, and that it should elect its own officers, transact its own business, determine what persons should be received and what persons excluded from its fellowship, according to its understanding of its religious precepts;

## **CHAPITRE 153**

### **LOI CONSTITUANT EN CORPORATION LA CONGRÉGATION ROSH PINA**

ATTENDU QUE certaines personnes, juives de naissance, par croyance religieuse et par conviction, ont formé une association, qu'elles ont nommée la Congrégation Rosh Pina, dans le but d'adorer Dieu conformément aux usages et aux coutumes des Juifs orthodoxes;

ATTENDU QUE l'association a pour objets de perpétuer le culte public, de promouvoir les ordonnances religieuses, de dispenser un enseignement conforme aux principes et aux coutumes du judaïsme pratiqué par les personnes de foi juive et, sous réserve des règlements administratifs, des règles, des règlements et des lois en vigueur au Manitoba qui régissent l'établissement et l'administration de cimetières, d'acheter, d'aménager et d'administrer un cimetière;

ATTENDU QUE ces personnes jugent indiqué que l'association soit autonome et indépendante, que son administration ne relève d'aucun autre corps ecclésiastique ou religieux et qu'elle puisse élire ses propres dirigeants, conduire ses propres affaires et accepter et refuser ses membres, selon sa compréhension de ses préceptes religieux;

AND WHEREAS the persons hereinafter named, by their petition, prayed that the Rosh Pina Congregation should be incorporated: Louis C. Cohen, Harry Silverberg, Harry Cantor, David Levin, Jack Markson, William S. Katz, Max Margolis and Robert I. Soronow, all of the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba;

AND WHEREAS their prayer was granted, and resulted in the enactment of *An Act to incorporate "Rosh Pina Congregation"*, assented to April 6, 1956;

AND WHEREAS the Minister of Justice has caused the Act to be prepared in English and French for re-enactment in accordance with a judgment dated June 13, 1985 and an order dated November 4, 1985 of the Supreme Court of Canada;

THEREFORE HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

#### **Continuation**

**1(1)** Rosh Pina Congregation (hereinafter called "the congregation") is continued as a corporation consisting of those persons who are members on the coming into force of this Act, and all persons who may hereafter become members of the congregation.

#### **Purpose**

**1(2)** The congregation shall be a congregation of Hebrews, governed in its faith, ceremonial and religious observances and manner of divine service by Rabbinical laws and precedents.

#### **Power to hold property**

**2** The congregation may from time to time and at all times hereafter purchase, take, hold, receive, possess, retain and enjoy property, real and personal, corporeal and incorporeal whatsoever, and for any and every estate or interest therein whatsoever given, granted, devised, or bequeathed to it, or appropriated, purchased, or acquired by it in any manner or way whatsoever, to, for, or in favor of, the uses and purposes of the corporation or otherwise.

ATTENDU QUE Louis C. Cohen, Harry Silverberg, Harry Cantor, David Levin, Jack Markson, William S. Katz, Max Margolis et Robert I. Soronow, tous de Winnipeg, au Manitoba, ont demandé la constitution en corporation de la Congrégation Rosh Pina;

ATTENDU QUE leur demande a été reçue et qu'il en a résulté l'adoption de la loi intitulée « *An Act to incorporate Rosh Pina Congregation* » sanctionnée le 6 avril 1956;

ATTENDU QUE le ministre de la Justice a fait rédiger la présente loi en français et en anglais en vue de sa réadoption en conformité avec un jugement et une ordonnance de la Cour suprême du Canada datés respectivement du 13 juin 1985 et du 4 novembre 1985;

PAR CONSÉQUENT, SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

#### **Prorogation**

**1(1)** La Congrégation Rosh Pina (ci-après appelée la « Congrégation ») est prorogée à titre de corporation composée des membres de la Congrégation.

#### **But**

**1(2)** La Congrégation, qui se compose de Juifs, est gouvernée conformément à sa foi, ses cérémonies, ses coutumes et ses rites religieux et selon le service divin découlant des lois rabbiniques et des précédents.

#### **Pouvoir de détenir des biens**

**2** La Congrégation peut, sous sa dénomination sociale, acheter, prendre, détenir, recevoir, posséder et conserver des biens réels et personnels, corporels ou incorporels, et les intérêts y relatifs qui lui ont été donnés, cédés, légués ou qu'elle a achetés ou acquis de toute manière, aux fins et pour l'usage de la corporation ou autrement.

**Power to dispose of property**

**3** The congregation may also sell, convey, exchange, alienate, mortgage, lease or demise any real or personal property held by it, whether by way of investment for the uses and purposes of the congregation or not, and may also invest all or any of its funds or moneys and all or any funds or moneys invested in or acquired by it for the uses and purposes aforesaid, in and upon any security by way of mortgage, hypothec, or charge upon real or personal property; and for the purposes of such investment may take, receive and accept mortgages or assignments thereof, whether made or executed directly to the Congregation, or to any corporation, body, company or person, in trust for it, and may sell, grant, assign or transfer such mortgages or assignments either wholly or in part.

**Board of management**

**4(1)** The entire administration, management, control and custody of the affairs, property and funds of the congregation shall be vested in a board of directors (hereinafter called "the board"), subject to the provisions of this Act and the rules by-laws, and regulations, for which provision is hereinafter made.

**Members**

**4(2)** The Board shall consist of no less than 15 members, elected at the Annual Meeting of the congregation and shall hold office for such term as may be provided by the constitution of the congregation.

**Officers**

**4(3)** The congregation shall elect from amongst its members such officers as are provided for by its constitution.

**Power to borrow**

**5** The congregation may from time to time for its purposes:

- (a) borrow money upon the credit of the congregation;
- (b) limit or increase the amount to be borrowed;
- (c) make, draw, accept, or endorse any bill of exchange;
- (d) mortgage, hypothecate, or pledge the real or personal property of the congregation, or both, to secure any money borrowed for the purposes of the congregation.

**Pouvoir d'aliéner des biens**

**3** La Congrégation peut aussi vendre, transférer, échanger, aliéner, hypothéquer, donner à bail ou transmettre les biens réels ou personnels qu'elle détient, par voie de placement à ses fins et à son usage ou non. Elle peut placer ses fonds, en tout ou partie, ou les fonds placés en elle ou acquis par elle aux fins et à l'usage mentionnés ci-dessus, en tout ou partie, dans des garanties par voie d'hypothèque ou de charge sur des biens réels ou personnels. Aux fins de ces placements, elle peut prendre, recevoir et accepter des hypothèques ou des cessions d'hypothèques, que ces hypothèques ou cessions soient passées directement en sa faveur ou en faveur de corporations, d'organismes, de compagnies ou de personnes en fiducie pour elle et peut vendre, céder et transférer ces hypothèques ou ces cessions, en tout ou partie.

**Conseil d'administration**

**4(1)** L'administration, la gestion, le contrôle et la garde des affaires internes, des biens et des fonds de la Congrégation sont entièrement dévolus au conseil d'administration (ci-après appelé le « Conseil »), sous réserve des dispositions de la présente loi et des règlements administratifs, des règles et des règlements pris en vertu des dispositions de la présente loi.

**Membres**

**4(2)** Le Conseil est composé d'au moins quinze membres élus à l'assemblée annuelle de la Congrégation pour un mandat dont la durée est prévue par la constitution de la Congrégation.

**Dirigeants**

**4(3)** La Congrégation élit parmi ses membres les dirigeants prévus par sa constitution.

**Pouvoir d'emprunt**

**5** La Congrégation peut à ses fins :

- a) emprunter de l'argent sur son crédit;
- b) limiter ou augmenter le montant à emprunter;
- c) faire, tirer, accepter ou endosser des lettres de change;
- d) hypothéquer ou donner en gage ses biens réels ou personnels pour garantir les sommes empruntées à ses fins.

**Power to dispose of real property**

**6(1)** The congregation may sell, mortgage, convey or make an agreement for sale of real property only when specially authorized so to do by a resolution passed by two-thirds of the members present at a special general meeting of the congregation called for the purpose of considering the same.

**Execution of real property instruments**

**6(2)** Every mortgage, conveyance, lease or other instrument affecting land executed under the seal of the congregation verified by the signatures of two officers of the congregation and accompanied by a certified copy of the resolution of the congregation authorizing the same, shall be binding upon the congregation.

**Execution of other instruments**

**6(3)** All bills of exchange and other instruments not covered by subsection (2) hereof shall be deemed duly executed and binding on the congregation verified by the signatures of two officers thereof.

**Rules, by-laws and regulations**

**7** The members of the congregation may formulate and pass by a majority of members present at a special general meeting, convoked for that purpose, all necessary rules, by-laws and regulations for the management and conduct of the affairs of the congregation, with power to change, amend and alter from time to time the said rules, by-laws, and regulations, by a two-thirds vote of the members present at any general meeting of the congregation; and such rules, by-laws and regulations, shall be and comprise the constitution of the congregation.

**Power to acquire and establish synagogue**

**8** The congregation may, in any manner not contrary to law, acquire, establish, erect, equip, maintain, and conduct, a synagogue or synagogues in the Province of Manitoba, and appurtenant thereto to purchase, equip, erect and maintain a cemetery, subject however, to all rules, regulations, by-laws and acts in force in the Province of Manitoba, pertaining to the erection and maintenance of cemeteries, and generally exercise all such powers as are necessary for the carrying out of the objects and purposes of the congregation.

**Pouvoirs relatifs aux biens réels**

**6(1)** La Congrégation peut vendre, hypothéquer, transférer des biens réels, ou conclure des ententes de vente de biens réels, mais seulement si elle y est spécifiquement autorisée par une résolution approuvée par les deux tiers des membres présents à une assemblée générale extraordinaire convoquée à cette fin.

**Biens réels**

**6(2)** La congrégation est liée par les transferts, les baux ou les autres instruments visant des biens-fonds, si les transferts, baux ou instruments en question portent son sceau attesté par la signature de deux de ses dirigeants et sont accompagnés d'une copie certifiée de la résolution approuvée.

**Autres instruments**

**6(3)** Toutes les lettres de change et autres instruments non visés par le paragraphe (2) du présent article sont réputés dûment passés et lient la Congrégation s'ils sont attestés par la signature de deux dirigeants de la Congrégation.

**Règlements administratifs**

**7** Les membres de la Congrégation peuvent formuler et prendre, au moyen d'un vote majoritaire des membres présents à une assemblée générale extraordinaire convoquée à cette fin, les règlements administratifs, les règles et les règlements nécessaires pour régir l'administration et la conduite des affaires de la Congrégation, et peuvent changer et modifier ces règlements administratifs, règles et règlements au moyen d'un vote des deux tiers des membres présents à une assemblée générale de la Congrégation. Ces règlements administratifs, ces règles et ces règlements définissent la constitution de la Congrégation.

**Pouvoir d'acquérir et de fonder des synagogues**

**8** La Congrégation peut, de manière compatible avec les règles de droit, acquérir, établir, ériger, aménager, entretenir et diriger une ou des synagogues au Manitoba. Sous réserve des règlements administratifs, des règles et des règlements et des lois en vigueur au Manitoba régissant l'établissement et l'entretien de cimetières, elle peut acheter, aménager, ériger, et entretenir des cimetières dépendant de ces synagogues et, de façon générale, exercer les pouvoirs nécessaires à l'accomplissement de ses fins et de ses objets.

**Liability of member or officer of congregation**

**9** No member or officer of the congregation shall be liable for any debts thereof beyond the sum which shall be equal to the amount of his or her unpaid levies, subscriptions or donations; and all members and officers of the congregation, not being in arrears under the said rules, by-laws, and regulations, for such unpaid levies, subscriptions or donations or otherwise, shall be wholly free from liability for any debt or engagement of, or on account of, the congregation.

**Vesting of properties**

**10(1)** On April 6, 1956, all the lands, estates, properties, real, personal, or mixed, effects, rights, credits, choses-in-action, and causes of action, of every description belonging to, or standing in the name of, or existing in the Trustees of North End Synagogue, Religious Society, in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, were transferred to, and vested in the Rosh Pina Congregation, without further act, conveyance, or other deed, to and for the use and benefit absolutely of the Rosh Pina Congregation, its successors, and assigns, for all the estate, right title, interest, claim and demand which the Trustees of North End Synagogue, Religious Society, in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba had on that date or thereafter became or may become entitled to; and the Rosh Pina Congregation may exercise all the powers, rights, and privileges, over or in respect of them, or any of them, that the Trustees of North End Synagogue, Religious Society, in the City of Winnipeg, in the Province of Manitoba, has or had or could or might have exercised.

**Powers of Rosh Pina Congregation**

**10(2)** The Rosh Pina Congregation from April 6, 1956, may:

- (a) sell, release, discharge, assign, transfer, convey, dispose of, or otherwise deal with, all or any of the said lands, estates, properties real, personal or mixed, effects, rights, credits, choses-in-action, and causes of action, aforesaid;
- (b) execute all requisite or proper assignments, transfers, discharges, releases, deeds, grants or other conveyances, or other documents whatsoever, at any occasion therefor arises;

**Immunité des membres**

**9** Aucun membre ou dirigeant de la Congrégation ne peut être tenu responsable des dettes de la Congrégation au-delà de ses cotisations, souscriptions ou donations impayées. Tous les membres et les dirigeants de la Congrégation qui, en vertu des règles et des règlements, n'ont pas d'arriéré relativement à des cotisations, des souscriptions ou des donations ne sont nullement responsables des dettes, des engagements ou des autres obligations de la Congrégation.

**Dévolution de biens**

**10(1)** Tous les biens, notamment les successions, les biens réels, personnels ou mixtes, les effets, les droits, les crédits, les actions possessoires et les causes d'action, de quelque nature que ce soit, appartenant aux fiduciaires de la North End Synagogue, société religieuse à Winnipeg, ou inscrits en leur nom, au Manitoba, ont été, le 6 avril 1956, transférés et dévolus à la Congrégation Rosh Pina, sans autre formalité, pour l'usage et le bénéfice absolu de la Congrégation Rosh Pina, ses successeurs et ayants-droits, à l'égard des successions, droits, titres, intérêts, réclamations et demandes que les fiduciaires de la North End Synagogue, société religieuse à Winnipeg, au Manitoba avaient à cette date ou qu'ils ont obtenus par la suite. La Congrégation Rosh Pina peut exercer tous les pouvoirs, les droits et les privilèges, à leur égard ou à leur endroit, que les fiduciaires de la North End Synagogue, société religieuse à Winnipeg, ont pu, peuvent ou pourraient exercer.

**Pouvoirs de la Congrégation**

**10(2)** La Congrégation peut, depuis le 6 avril 1956

- a) vendre, libérer, céder, transférer, transporter, en tout ou partie, les biens-fonds, les successions, les biens réels, personnels ou mixtes, les effets, les droits, les crédits, les actions possessoires et les causes d'action susmentionnés, en disposer ou prendre quelque mesure que ce soit à leur égard;
- b) exécuter les cessions, les transferts, les quittances, les actes, les actes translatifs, les concessions ou les autres actes de transport ou les autres documents nécessaires ou appropriés;

(c) exercise all powers in connection therewith, or with respect thereto, in the name of the Rosh Pina Congregation in the same manner as if they stood in the name of, or had been made to or in favor of, the Rosh Pina Congregation.

c) exercer tous les pouvoirs relatifs aux actes précités, au nom de la Congrégation Rosh Pina, tout comme si ces actes étaient ou avaient été faits au nom ou en faveur de la Congrégation Rosh Pina.

**NOTE: This Act replaces S.M. 1956, c. 94.**

**NOTE : La présente loi remplace le c. 94 des « S.M. 1956 ».**